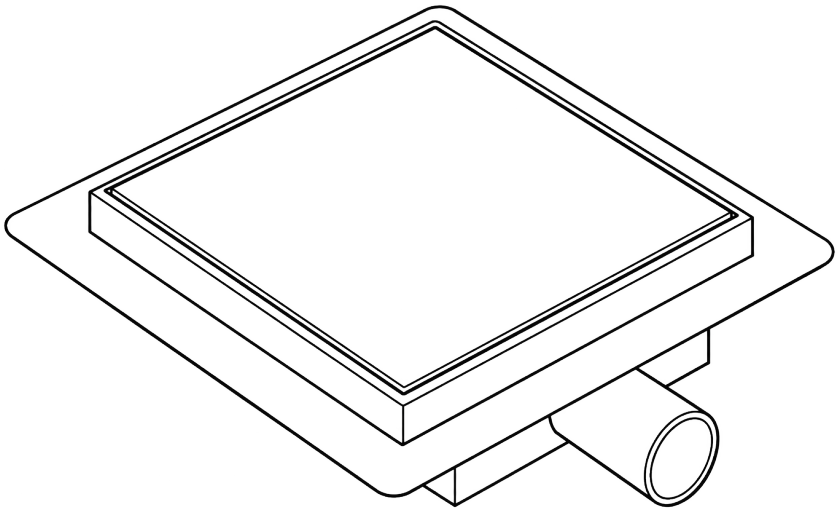
HYDROSAN



DL06

hydrosan.eu

1 INFORMACJE OGÓLNE / GENERAL INFORMATION / VŠEOBECNÉ INFORMACE / VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE / ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK / INFORMAȚII GENERALE / ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ / ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ / ALLGEMEINE INFORMATIONEN / BENDROJI INFORMACIJA

PL **Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją oraz przestrzeganie zawartych w niej zaleceń.**
UWAGA: Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji może prowadzić do nieprawidłowego użytkowania produktu, jego uszkodzenia oraz może stanowić podstawę do odrzucenia reklamacji.

EN **Thank you for purchasing our product. Before use, please carefully read this manual and follow all instructions and recommendations contained herein.**
WARNING: Failure to follow the instructions provided in this manual may result in improper use of the product, damage to the product, and may constitute grounds for rejection of a complaint.

CS **Děkujeme Vám za zakoupení našeho produktu. Před zahájením používání si prosím pečlivě přečtěte tento návod a dodržujte všechny pokyny a doporučení v něm uvedené.**
UPOZORNĚNÍ: Nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu může vést k nesprávnému používání produktu, jeho poškození a může být důvodem k zamítnutí reklamace.

SK **Ďakujeme Vám za zakúpenie nášho produktu. Pred začatím používania si prosím dôkladne prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny a odporúčania v ňom uvedené.**
UPOZORNENIE: Nedodržanie pokynov uvedených v tomto návode môže viesť k nesprávnemu používaniu produktu, jeho poškodeniu a môže byť dôvodom na zamietnutie reklamácie.

HU **Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket. A használat megkezdése előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, és tartsa be az abban foglalt összes utasítást és ajánlást.**
FIGYELEM: A jelen útmutatóban foglalt előírások be nem tartása a termék nem megfelelő használatához, annak károsodásához vezethet, és a reklamáció elutasításának alapját képezheti.

RO **Vă mulțumim pentru achiziționarea produsului nostru. Înainte de a începe utilizarea, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual și să respectați toate instrucțiunile și recomandările incluse în acesta.**
ATENȚIE: Nerespectarea instrucțiunilor prevăzute în acest manual poate duce la utilizarea necorespunzătoare a produsului, deteriorarea acestuia și poate constitui motiv de respingere a reclamației.

UA **Дякуємо за придбання нашого товару. Перед початком використання уважно ознайомтеся з цією інструкцією та дотримуйтесь усіх наведених у ній вказівок і рекомендацій.**
УВАГА: Недотримання вказівок, наведених у цій інструкції, може призвести до неправильного використання товару, його пошкодження та може бути підставою для відхилення рекламації.

RU **Благодарим Вас за покупку нашего товара. Перед началом использования внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией и соблюдайте все содержащиеся в ней указания и рекомендации.**
ВНИМАНИЕ: Несоблюдение указаний, содержащихся в данной инструкции, может привести к неправильному использованию товара, его повреждению и может являться основанием для отказа в рассмотрении рекламации.

DE **Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Anleitung sorgfältig durch und beachten Sie alle darin enthaltenen Hinweise und Empfehlungen.**
ACHTUNG: Die Nichtbeachtung der in dieser Anleitung enthaltenen Hinweise kann zu einer unsachgemäßen Verwendung des Produkts, dessen Beschädigung führen und kann ein Grund für die Ablehnung einer Reklamation sein.

LT **Dėkojame, kad įsigijote mūsų produktą. Prieš pradėdami naudoti gaminį, atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir laikykitės visų joje pateiktų nurodymų bei rekomendacijų.**
DĖMESIO: Nesilaikant šioje instrukcijoje pateiktų nurodymų, gaminys gali būti naudojamas netinkamai, gali būti sugadintas, o tai gali būti pagrindas atmesti reklamaciją.

(PL) ZALECENIA

1. Pokrywę odpływu czyść regularnie, używając miękkiej ściereczki i łagodnych środków do łazienek.
2. Nie stosuj preparatów ściernych ani ostrych narzędzi, które mogą zarysować pokrywę odpływu lub uszkodzić elementy ze stali nierdzewnej.
3. Regularnie czyść wnętrze odpływu: zdejmij pokrywę, usuń włosy i osady, a dostępne elementy opłucz wodą.
4. W razie zatkania odpływu wyjmij sitko i elementy syfonu, usuń zanieczyszczenia, a następnie zamontuj je ponownie.
5. Regularnie kontroluj stan uszczelek syfonu. W razie stwierdzenia pęknięć, odkształceń lub zużycia wymień wadliwe elementy.
6. Po czyszczeniu sprawdź, czy wszystkie elementy syfonu są właściwie osadzone i szczelnie połączone.
7. Nie używaj żrących preparatów, wybielaczy ani silnych odkamieniaczy, które mogą uszkodzić stal nierdzewną i uszczelki.
8. Nie podważaj pokrywy metalowymi narzędziami ani nie usuwaj nimi zabrudzeń.
9. Nie obciążaj pokrywy odpływu ciężkimi przedmiotami, aby zapobiec jej odkształceniu.

(EN) RECOMMENDATIONS

1. Clean the drain cover regularly using a soft cloth and mild bathroom cleaners.
2. Do not use abrasive products or sharp tools that could scratch the drain cover or damage stainless steel components.
3. Clean the inside of the drain regularly: remove the cover, clear out hair and deposits, and rinse accessible parts with water.
4. In case of a blockage, remove the strainer and trap components, clear the debris, and then reassemble them.
5. Check the condition of the trap gaskets regularly. If cracks, deformations, or wear are found, replace the damaged parts.
6. After cleaning, ensure that all trap components are properly fitted and tightly connected.
7. Do not use corrosive chemicals, bleaches, or strong descalers that could damage stainless steel and gaskets.
8. Do not pry open the cover or remove dirt using metal tools.
9. Do not place heavy objects on the drain cover to prevent deformation.

(CS) DOPORUČENÍ

1. Kryt odtoku pravidelně čistěte pomocí měkkého hadříku a jemných koupelnových čisticích prostředků.
2. Nepoužívejte abrazivní přípravky ani ostré nástroje, které by mohly poškrábat kryt odtoku nebo poškodit prvky z nerezové oceli.
3. Pravidelně čistěte vnitřek odtoku: sejměte kryt, odstraňte vlasy a usazeniny a dostupné části opláchněte vodou.
4. V případě ucpání odtoku vyjměte sítko a součásti sifonu, odstraňte nečistoty a poté je namontujte zpět.

5. Pravidelně kontrolujte stav těsnění sifonu. V případě zjištění prasklin, deformací nebo opotřebení vadné díly vyměňte.
6. Po vyčištění zkontrolujte, zda jsou všechny součásti sifonu správně usazeny a těsně spojeny.
7. Nepoužívejte žíraviny, bělidla ani silné prostředky na odstranění vodního kamene, které by mohly poškodit nerezovou ocel a těsnění.
8. Nepáčte kryt kovovými nástroji ani jimi neodstraňujte nečistoty.
9. Nezatěžujte kryt odtoku těžkými předměty, abyste zabránili jeho deformaci.

(SK) ODPORÚČANIA

1. Kryt odtoku pravidelne čistite pomocou mäkkej handričky a jemných kúpeľňových čistiacich prostriedkov.
2. Nepoužívajte abrazívne prípravky ani ostré nástroje, ktoré by mohli poškriabať kryt odtoku alebo poškodiť prvky z nehrdzavejúcej ocele.
3. Pravidelne čistite vnútro odtoku: zložte kryt, odstráňte vlasy a usadeniny a dostupné časti opláchnite vodou.
4. V prípade upchatia odtoku vyberte sitko a komponenty sifónu, odstráňte nečistoty a potom ich namontujte späť.
5. Pravidelne kontrolujte stav tesnení sifónu. V prípade zistenia prasklín, deformácií alebo opotrebovania chybné diely vymeňte.
6. Po vyčistení skontrolujte, či sú všetky komponenty sifónu správne osadené a tesne spojené.
7. Nepoužívajte žieravé prípravky, bielidlá ani silné odstraňovače vodného kameňa, ktoré by mohli poškodiť nehrdzavejúcu oceľ a tesnenia.
8. Nepáčte kryt kovovými nástrojmi ani nimi neodstraňujte nečistoty.
9. Nezaťažujte kryt odtoku ťažkými predmetmi, aby ste zabránili jeho deformácii.

(HU) AJÁNLÁSOK

1. Rendszeresen tisztítsa a lefolyófedélet puha törlőkendővel és kímélő fürdőszobai tisztítószerekkel.
2. Ne használjon súrolószereket vagy éles szerszámokat, amelyek megkarcolhatják a lefolyófedélet vagy károsíthatják a rozsdamentes acél elemeket.
3. Rendszeresen tisztítsa a lefolyó belsejét: vegye le a fedelet, távolítsa el a hajat és a lerakódásokat, majd a hozzáférhető elemeket öblítse le vízzel.
4. Eldugulás esetén vegye ki a szűrőt és a szifon elemeit, távolítsa el a szennyeződéseket, majd szerelje vissza azokat.
5. Rendszeresen ellenőrizze a szifon tömítéseinek állapotát. Repedés, deformáció vagy elhasználódás esetén cserélje ki a hibás elemeket.
6. Tisztítás után ellenőrizze, hogy a szifon minden eleme megfelelően van-e beillesztve és szorosan csatlakozik-e.
7. Ne használjon maró hatású készítményeket, fehérítőket vagy erős vízkőoldókat, amelyek károsíthatják a rozsdamentes acélt és a tömítéseket.
8. Ne feszítse fel a fedelet fémeszközökkel, és ne használja azokat a szennyeződések eltávolítására.
9. A deformáció megelőzése érdekében ne terhelje a lefolyófedélet nehéz tárgyakkal.

(RO) RECOMANDĂRI

1. Curățați capacul scurgerii în mod regulat, folosind o cârpă moale și detergenți delicați pentru baie.
2. Nu utilizați produse abrazive sau unelte ascuțite, care ar putea zgâria capacul scurgerii sau deteriora elementele din oțel inoxidabil.
3. Curățați regulat interiorul scurgerii: îndepărtați capacul, curățați părul și depunerile, iar elementele accesibile clătiți-le cu apă.
4. În caz de înfundare a scurgerii, scoateți sita și componentele sifonului, îndepărtați impuritățile, apoi remontați-le.
5. Verificați regulat starea garniturilor sifonului. În cazul în care observați fisuri, deformări sau uzură, înlocuiți elementele defecte.
6. După curățare, verificați dacă toate componentele sifonului sunt poziționate corect și îmbinate etanș.
7. Nu utilizați produse corozive, înălbitori sau decapante puternice pentru calcar, care pot deteriora oțelul inoxidabil și garniturile.
8. Nu pârghiați capacul cu unelte metalice și nu le folosiți pentru a îndepărta murdăria.
9. Nu încărcați capacul scurgerii cu obiecte grele, pentru a preveni deformarea acestuia.

(UA) РЕКОМЕНДАЦІЇ

1. Регулярно очищуйте кришку зливу за допомогою м’якої ганчірки та м’яких засобів для ванних кімнат.
2. Не використовуйте абразивні препарати або гострі інструменти, які можуть подряпати кришку зливу або пошкодити елементи з нержавіючої сталі.
3. Регулярно очищуйте внутрішню частину зливу: зніміть кришку, видаліть волосся та осад, а доступні елементи промийте водою.
4. У разі засмічення зливу вийміть сітку та елементи сифона, видаліть забруднення, після чого встановіть їх на місце.
5. Регулярно перевіряйте стан ущільнювачів сифона. У разі виявлення тріщин, деформацій або зносу замініть пошкоджені елементи.
6. Після очищення перевірте, чи всі елементи сифона правильно встановлені та щільно з’єднані.
7. Не використовуйте їдкі засоби, відбілювачі або сильні засоби для видалення накипу, які можуть пошкодити нержавіючу сталь та ущільнювачі.
8. Не підважуйте кришку металевими інструментами та не видаляйте ними забруднення.
9. Не навантажуйте кришку зливу важкими предметами, щоб запобігти її деформації.

(RU) РЕКОМЕНДАЦИИ

1. Регулярно очищайте крышку слива с помощью мягкой салфетки и мягких чистящих средств для ванной комнаты.
2. Не используйте абразивные препараты или острые инструменты, которые могут поцарапать крышку слива или повредить элементы из нержавеющей стали.

3. Регулярно очищайте внутреннюю часть слива: снимите крышку, удалите волосы и отложения, а доступные элементы промойте водой.
4. В случае засорения слива извлеките сеточку и элементы сифона, удалите загрязнения, затем установите их обратно.
5. Регулярно проверяйте состояние уплотнителей сифона. В случае обнаружения трещин, деформаций или износа замените поврежденные элементы.
6. После очистки проверьте, чтобы все элементы сифона были правильно установлены и герметично соединены.
7. Не используйте едкие средства, отбеливатели или сильные средства для удаления накипи, которые могут повредить нержавеющую сталь и уплотнители.
8. Не поддевайте крышку металлическими инструментами и не удаляйте ими загрязнения.
9. Не нагружайте крышку слива тяжелыми предметами, чтобы предотвратить ее деформацию.

(DE) EMPFEHLUNGEN

1. Reinigen Sie die Ablaufabdeckung regelmäßig mit einem weichen Tuch und milden Badreinigern.
2. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder scharfe Werkzeuge, die die Ablaufabdeckung verkratzen oder die Edelstahlkomponenten beschädigen könnten.
3. Reinigen Sie regelmäßig das Innere des Ablaufs: Nehmen Sie die Abdeckung ab, entfernen Sie Haare sowie Ablagerungen und spülen Sie die zugänglichen Teile mit Wasser ab.
4. Bei einer Verstopfung des Ablaufs nehmen Sie das Sieb und die Siphonkomponenten heraus, entfernen Sie die Verschmutzungen und setzen Sie diese anschließend wieder ein.
5. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Siphondichtungen. Ersetzen Sie beschädigte Teile, falls Risse, Verformungen oder Verschleiß festgestellt werden.
6. Überprüfen Sie nach der Reinigung, ob alle Siphonkomponenten ordnungsgemäß sitzen und dicht verbunden sind.
7. Verwenden Sie keine ätzenden Mittel, Bleichmittel oder starken Entkalker, die Edelstahl und Dichtungen beschädigen können.
8. Hebeln Sie die Abdeckung nicht mit Metallwerkzeugen auf und verwenden Sie diese nicht zum Entfernen von Verschmutzungen.
9. Belasten Sie die Ablaufabdeckung nicht mit schweren Gegenständen, um Verformungen zu vermeiden.

(LT) REKOMENDACIJOS

1. Reguliariai valykite nutekėjimo angos dangtelį naudodami minkštą šluostę ir švelnias vonios kambario valymo priemones.
2. Nenaudokite abrazyvinių priemonių ar aštrių įrankių, kurie gali subraižyti dangtelį arba pažeisti nerūdijančiojo plieno elementus.
3. Reguliariai valykite nutekėjimo angos vidų: nuimkite dangtelį, pašalinkite plaukus bei nuosėdas, o prieinamus elementus praplaukite vandeniu.
4. Užsikimšus nutekėjimo angai, išimkite sietelį ir sifono elementus, pašalinkite nešvarumus ir vėl juos sumontuokite.
5. Reguliariai tikrinkite sifono tarpiklių būklę. Pastebėję įtrūkimų, deformacijų ar nusidėvėjimą, pakeiskite pažeistas dalis.
6. Po valymo patikrinkite, ar visi sifono elementai yra teisingai įstatyti ir sandariai sujungti.
7. Nenaudokite ėsdinančių preparatų, baliklių ar stiprių kalkių šalinimo priemonių, kurios gali pažeisti nerūdijantįjį plieną ir tarpiklius.
8. Nepakelkite dangtelio metaliniais įrankiais ir nešalinkite jais nešvarumų.
9. Neapkraukite nutekėjimo angos dangtelio sunkiais daiktais, kad išvengtumėte jo deformacijos.

2

MONTAŻ PRODUKTU / PRODUCT ASSEMBLY / MONTÁŽ PRODUKTU / MONTÁŽ PRODUKTU / A TERMÉK ÖSSZESZERELÉSE / ASAMBLAREA PRODUSULUI / МОНТАЖ ВИРОБУ / МОНТАЖ ИЗДЕЛИЯ / PRODUKTMONTAGE / PRODUKTO SURINKIMAS

PL Przedstawione elementy oraz schematy montażu mają charakter poglądowy. Rzeczywisty produkt może nieznacznie różnić się od ilustracji, a zawartość opakowania może odbiegać od przedstawionych rysunków.

EN The components and assembly diagrams shown are for illustrative purposes only. The actual product may differ slightly from the illustrations, and the contents of the package may vary from the drawings shown.

CS Uvedené prvky a montážní schémata mají pouze ilustrační charakter. Skutečný výrobek se může mírně lišit od ilustrací a obsah balení se může od uvedených obrázků odlišovat.

SK Uvedené prvky a montážne schémy majú iba ilustračný charakter. Skutočný výrobok sa môže mierne líšiť od ilustrácií a obsah balenia sa môže od uvedených obrázkov odlišovať.

HU A bemutatott elemek és szerelési ábrák csak tájékoztató jellegűek. A tényleges termék kis mértékben eltérhet az illusztrációktól, és a csomag tartalma eltérhet a bemutatott rajzoktól.

RO Elementele și schemele de asamblare prezentate au doar caracter ilustrativ. Produsul real poate diferi ușor de ilustrații, iar conținutul pachetului poate varia față de desenele prezentate.

UA Наведені елементи та схеми складання мають ознайомчий характер. Реальний продукт може дещо відрізнятися від ілюстрацій, а вміст упаковки може відрізнятися від поданих зображень.

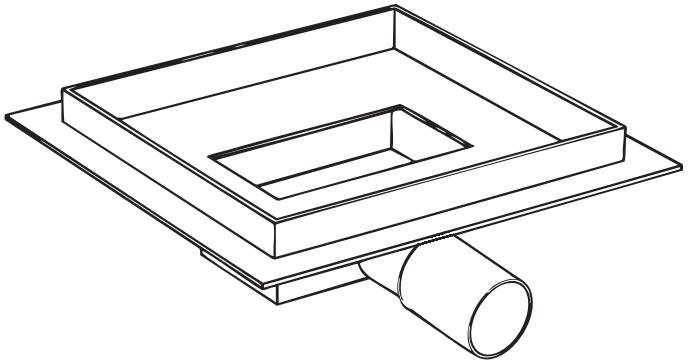
RU Представленные элементы и схемы сборки носят ознакомительный характер. Реальный продукт может незначительно отличаться от изображений, а комплект поставки может отличаться от представленных рисунков.

DE Die dargestellten Teile und Montageschemata dienen nur zur Veranschaulichung. Das tatsächliche Produkt kann geringfügig von den Abbildungen abweichen, und der Packungsinhalt kann von den dargestellten Zeichnungen unterschiedlich sein.

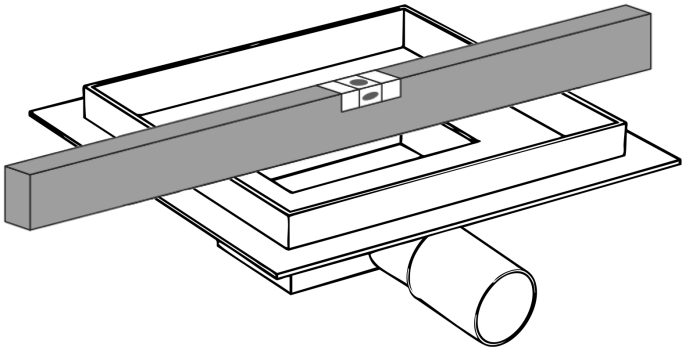
LT Pateikti elementai ir surinkimo schemos yra tik iliustracinio pobūdžio. Tikrasis gaminys gali šiek tiek skirtis nuo iliustracijų, o pakuotės turinys gali neatitikti pateiktų brėžinių.

SCHEMAT MONTAŻOWY / ASSEMBLY DIAGRAM / MONTÁŽNÍ SCHÉMA / MONTÁŽNA SCHÉMA / SZERELÉSI RAJZ / SCHEMĂ DE MONTAJ / МОНТАЖНА СХЕМА / МОНТАЖНАЯ СХЕМА / MONTAGESCHEMA / MONTAVIMO SCHEMA

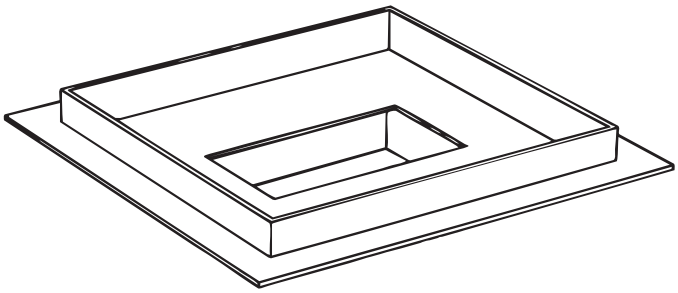
1



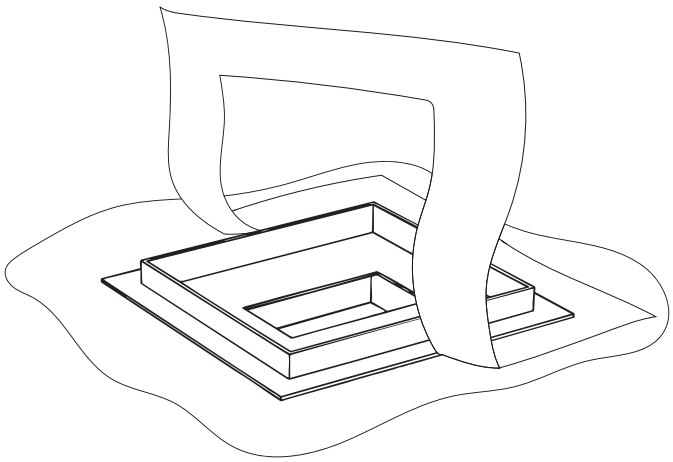
2



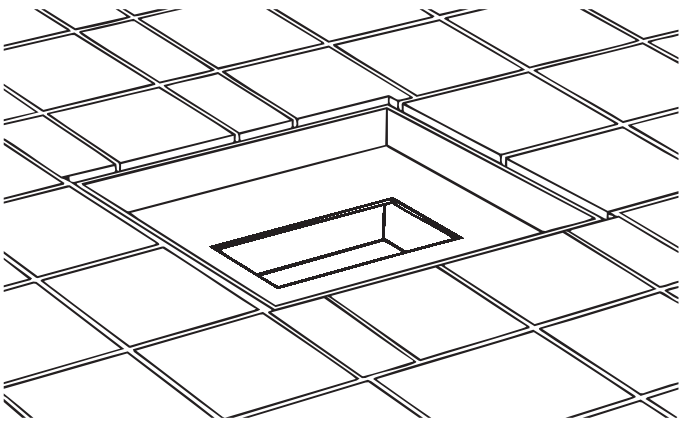
3



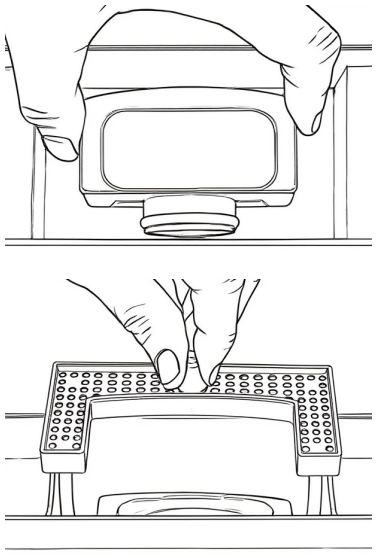
4



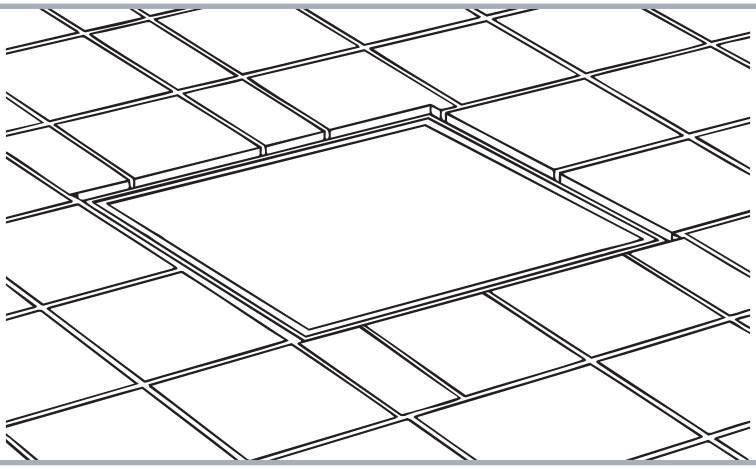
5



6



7



(PL) KROKI MONTAŻU

Przed montażem

Przed rozpoczęciem instalacji należy dokładnie zmierzyć planowane położenie odpływu. Podczas pomiarów trzeba uwzględnić zarówno rozmieszczenie istniejącej instalacji kanalizacyjnej, jak i układ płytek ceramicznych.

KROK 1.
- Ustaw odpływ w miejscu docelowym.
- Podłącz go do instalacji kanalizacyjnej.
- W razie potrzeby użyj redukcji rurowej, aby dopasować średnicę.
- Sprawdź szczelność połączeń (np. poprzez wlanie wody do odpływu).

KROK 2.
- Ustal poziom posadzki.
- Wypoziomuj odpływ.

Uwaga: górna krawędź odpływu powinna znajdować się ok. 1 mm poniżej górnego poziomu posadzki, zalecany spadek posadzki w kierunku odpływu: 1%–1,5% (aby uniknąć gromadzenia się wody).

KROK 3.
- Zalej odpływ wylewką betonową.
- Zadbaj, aby wysokość wylewki była równa poziomowi kołnierza odpływu.

KROK 4.
- Po wyschnięciu wylewki zabezpiecz połączenie między kołnierzem odpływu a posadzką materiałem hydroizolacyjnym odpornym na wodę.
- Wokół kołnierza nanieś dodatkową warstwę materiału wodoodpornego (np. „gumy w płynie”).
- Obszar pokrycia powinien być większy niż rozmiar maty hydroizolacyjnej.
- Po wyschnięciu wykonaj uszczelnienie strefy wokół odpływu, nakładając silikon lub elastyczną fugę.

KROK 5.
- Nałóż klej przeznaczony do wilgotnych pomieszczeń.
- Ułóż płytki, doprowadzając je szczelnie do kołnierza odpływu.
- Po związaniu zaprawy usuń resztki kleju i zanieczyszczenia.

KROK 6.
- Zamontuj wkład syfonowy zgodnie z pokazanym schematem.
- Dociśnij lekko aż całkowicie i stabilnie się osadzi.

KROK 7.
- Umieść maskownicę w otworze odpływu zgodnie z jej orientacją i konstrukcją.
- Upewnij się, że maskownica stabilnie leży i nie przesuwa się podczas użytkowania.

(EN) ASSEMBLY STEPS

Before installation

Before starting installation, carefully measure the intended position of the drain. When taking measurements, consider both the layout of the existing drainage system and the arrangement of ceramic tiles.

STEP 1.
- Position the drain in its intended location.
- Connect it to the drainage system.
- If necessary, use a pipe reducer to match the pipe diameter. Check the connections for leaks (e.g. by pouring water into the drain).

STEP 2.
- Determine the finished floor level.
- Level the drain.

Note: The upper edge of the drain should be approx. 1 mm below the finished floor level. The recommended floor slope towards the drain is 1%–1.5% (to prevent water accumulation).

STEP 3.
- Pour concrete screed around the drain.
- Ensure that the screed height is level with the drain flange.

STEP 4.
- Once the screed has dried, seal the joint between the drain flange and the floor using a water-resistant waterproofing material.
- Apply an additional layer of waterproofing material (e.g. liquid rubber) around the flange.
- The coated area should be larger than the waterproofing membrane.
- Once dry, seal the area around the drain with silicone sealant or flexible grout.

STEP 5.
- Apply an adhesive suitable for wet areas.
- Lay the tiles so that they fit tightly against the drain flange.
- After the adhesive has set, remove any residual adhesive and debris.

STEP 6.
- Install the trap insert as shown in the diagram.
- Press it gently until it is fully and securely seated.

STEP 7.
- Position the drain cover in the drain opening according to its orientation and design.
- Make sure the drain cover sits securely and does not move during use.

(CS) KROKY MONTÁŽE

Před montáží

Před zahájením montáže pečlivě změřte plánované umístění odtokového žlabu. Při měření zohledněte jak rozmístění stávajících kanalizačních rozvodů, tak rozložení keramické dlažby.

KROK 1.
- Umístěte odtokový žlab na určené místo.
- Připojte jej ke kanalizačnímu potrubí.
- V případě potřeby použijte potrubní redukci pro přizpůsobení průměru.
- Zkontrolujte těsnost spojů (např. nalitím vody do odtoku).

KROK 2.
- Určete úroveň podlahy.
- Vyrovnejte odtokový žlab do vodorovné polohy.

Upozornění: Horní hrana odtoku by měla být přibližně 1 mm pod úrovní hotové podlahy. Doporučený spád podlahy směrem k odtoku je 1–1,5 % (aby se zabránilo hromadění vody).

KROK 3.
- Zalijte prostor kolem odtokového žlabu betonovým potěrem.
- Dbejte na to, aby výška potěru odpovídala úrovni příruby odtokového žlabu.

KROK 4.
- Po vyschnutí potěru utěsněte spoj mezi přírubou odtoku a podlahou voděodolným hydroizolačním materiálem.

- Kolem příruby naneste další vrstvu hydroizolačního materiálu (např. tekuté gumy).
- Plocha pokrytí by měla být větší než plocha hydroizolační rohože.
- Po zaschnutí utěsněte oblast kolem odtoku silikonovým tmelem nebo pružnou spárovací hmotou.

KROK 5.
- Naneste lepidlo určené do vlhkých prostor.
- Položte dlaždice tak, aby těsně přiléhaly k přírubě odtoku.
- Po vytvrzení lepidla odstraňte jeho zbytky a nečistoty.

KROK 6.
- Namontujte sifonovou vložku podle uvedeného montážního schématu.
- Jemně ji zatlačte, dokud nebude zcela a pevně usazena.

KROK 7.
- Vložte kryt do otvoru odtoku v souladu s jeho orientací a konstrukcí.
- Ujistěte se, že kryt pevně sedí a při používání se neposouvá.

(SK) KROKY MONTÁŽE

Pred montážou

Pred začatím montáže dôkladne zmerajte plánované umiestnenie odtokového žľabu. Pri meraní zohľadnite rozmiestnenie existujúcich kanalizačných rozvodov aj rozloženie keramickej dlažby.

KROK 1.
- Umiestnite odtokový žľab na určené miesto.
- Pripojte ho ku kanalizačnému potrubiu.
- V prípade potreby použite potrubnú redukciu na prispôsobenie priemeru.
- Skontrolujte tesnosť spojov (napr. naliatím vody do odtoku).

KROK 2.
- Určte úroveň podlahy.
- Vyrovnajte odtokový žľab do vodorovnej polohy.

Upozornenie: Horná hrana odtoku by mala byť približne 1 mm pod úrovňou hotovej podlahy. Odporúčaný sklon podlahy smerom k odtoku je 1–1,5 % (aby sa zabránilo hromadeniu vody).

KROK 3.
- Zalejte priestor okolo odtokového žľabu betónovým poterom.
- Dbajte na to, aby výška poteru zodpovedala úrovni príruby odtoku.

KROK 4.
- Po vyschnutí poteru utesnite spoj medzi prírubou odtoku a podlahou vodoodolným hydroizolačným materiálom.
- Okolo príruby naneste ďalšiu vrstvu hydroizolačného materiálu (napr. tekutej gumy).
- Plocha naneseného materiálu by mala byť väčšia ako plocha hydroizolačnej rohože.
- Po vyschnutí utesnite oblasť okolo odtoku silikónovým tmelom alebo pružnou škárovacou hmotou.

KROK 5.
- Naneste lepidlo určené do vlhkých priestorov.
- Položte dlaždice tak, aby tesne priliehali k prírube odtoku.
- Po vytvrdnutí lepidla odstráňte jeho zvyšky a nečistoty.

KROK 6.
- Namontujte sifónovú vložku podľa znázornenej montážnej schémy.
- Jemne ju zatlačte, kým nebude úplne a pevne usadená.

KROK 7.
- Umiestnite kryt do otvoru odtoku podľa jeho orientácie a konštrukcie.
- Uistite sa, že kryt pevne sedí a počas používania sa neposúva.

(HU) ÖSSZESZERELÉSI LÉPÉSEK

Szerelés előtt

A szerelés megkezdése előtt pontosan mérje ki a lefolyó tervezett helyét. A mérés során vegye figyelembe a meglévő szennyvízelvezető rendszer elhelyezkedését és a kerámialapok kiosztását is.

1. LÉPÉS
- Helyezze a lefolyót a végleges helyére.
- Csatlakoztassa a szennyvízelvezető rendszerhez.
- Szükség esetén használjon csőszűkítőt az átmérők illesztéséhez.
- Ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét (például víz lefolyóba öntésével).

2. LÉPÉS
- Határozza meg a padló szintjét.
- Állítsa vízszintbe a lefolyót.

Figyelem: A lefolyó felső peremének kb. 1 mm-rel a kész padló szintje alatt kell lennie. A padló ajánlott lejtése a lefolyó irányába 1–1,5% (a víz felgyülemlésének elkerülése érdekében).

3. LÉPÉS
- Öntse körbe a lefolyót beton esztrichhel.
- Ügyeljen arra, hogy az esztrich magassága megegyezzen a lefolyó karimájának szintjével.

4. LÉPÉS
- Az esztrich száradása után vízálló szigetelőanyaggal szigetelje a lefolyó karimája és a padló közötti csatlakozást.
- A karima köré vigyen fel egy további réteg vízszigetelő anyagot (pl. folyékony gumit).
- A bevont felület legyen nagyobb, mint a vízszigetelő szőnyeg mérete.
- Száradás után szilikon tömítőanyaggal vagy rugalmas fugázóanyaggal tömítse a lefolyó körüli területet.

5. LÉPÉS
- Vigyen fel nedves helyiségekbe alkalmas burkolatragasztót.
- Helyezze el a burkolólapokat úgy, hogy szorosan illeszkedjenek a lefolyó karimájához.
- A ragasztó megkötése után távolítsa el a ragasztómaradványokat és a szennyeződéseket.

6. LÉPÉS
- Szerelje be a szifonbetétet az ábrán látható módon.
- Óvatosan nyomja be, amíg teljesen és stabilan a helyére nem illeszkedik.

7. LÉPÉS
- Helyezze a takarólemezt a lefolyó nyílásába, ügyelve a megfelelő tájolásra és kialakításra.
- Ellenőrizze, hogy a takarólemez stabilan fekszik-e, és használat közben nem mozdul-e el.

(RO) PAȘII DE MONTAJ

Înainte de montaj

Înainte de a începe instalarea, măsurați cu atenție poziția prevăzută pentru rigola de duș. La efectuarea măsurătorilor, luați în considerare atât amplasarea sistemului de canalizare existent, cât și dispunerea plăcilor ceramice.

PASUL 1.
- Poziționați rigola în locul destinat.
- Racordați-o la instalația de canalizare.
- Dacă este necesar, utilizați o reducție pentru țevi pentru adaptarea diametrului.
- Verificați etanșeitatea îmbinărilor (de exemplu, turnând apă în rigolă).

PASUL 2.
- Stabiliți nivelul pardoselii.
- Aduceți rigola la nivel.

Atenție: Marginea superioară a rigolei trebuie să fie cu aproximativ 1 mm sub nivelul pardoselii finisate. Panta recomandată a pardoselii spre rigolă este de 1–1,5% (pentru a preveni acumularea apei).

PASUL 3.
- Turnați șapa de beton în jurul rigolei.
- Asigurați-vă că nivelul șapei este egal cu nivelul flanșei rigolei.

PASUL 4.
- După uscarea șapei, etanșați îmbinarea dintre flanșa rigolei și pardoseală cu un material hidroizolant rezistent la apă.
- Aplicați în jurul flanșei un strat suplimentar de material hidroizolant (de exemplu, cauciuc lichid).
- Suprafața acoperită trebuie să fie mai mare decât suprafața membranei hidroizolante.
- După uscare, etanșați zona din jurul rigolei cu silicon sau chit de rosturi flexibil.

PASUL 5.
- Aplicați un adeziv destinat spațiilor umede.
- Montați plăcile ceramice astfel încât să se îmbine strâns cu flanșa rigolei.
- După întărirea adezivului, îndepărtați resturile de adeziv și murdăria.

PASUL 6.
- Montați inserția sifonului conform schemei prezentate.
- Apăsați-o ușor până când este complet și stabil fixată în poziție.

PASUL 7.
- Așezați capacul în deschiderea rigolei, respectând orientarea și construcția acestuia.
- Asigurați-vă că acesta este așezat stabil și nu se deplasează în timpul utilizării.

(UA) КРОКИ МОНТАЖУ

Перед монтажем

Перед початком монтажу ретельно виміряйте заплановане місце встановлення водовідвідного лотка. Під час вимірювань враховуйте як розташування наявної каналізаційної системи, так і схему укладання керамічної плитки.

КРОК 1.
- Розмістіть лоток у запланованому місці.
- Під'єднайте його до каналізаційної системи.
- За потреби використайте трубний перехідник для узгодження діаметрів.
- Перевірте герметичність з'єднань (наприклад, наливши воду в лоток).

КРОК 2.
- Визначте рівень підлоги.
- Вирівняйте лоток за рівнем.

Увага: Верхній край лотка повинен розташовуватися приблизно на 1 мм нижче рівня готової підлоги. Рекомендований ухил підлоги в напрямку лотка становить 1–1,5 % (щоб запобігти накопиченню води).

КРОК 3.
- Залийте простір навколо лотка бетонною стяжкою.
- Стежте, щоб рівень стяжки збігався з рівнем фланця лотка.

КРОК 4.
- Після висихання стяжки загерметизуйте місце з'єднання фланця лотка з підлогою водостійким гідроізоляційним матеріалом.
- Навколо фланця нанесіть додатковий шар гідроізоляційного матеріалу (наприклад, рідкої гуми).
- Площа покриття повинна бути більшою за площу гідроізоляційного мата.
- Після висихання загерметизуйте зону навколо лотка силіконовим герметиком або еластичною затиркою.

КРОК 5.
- Нанесіть клей, призначений для вологих приміщень.
- Укладіть плитку так, щоб вона щільно прилягала до фланця лотка.
- Після затвердіння клею видаліть залишки клею та забруднення.

КРОК 6.
- Встановіть вставку сифона відповідно до наведеної монтажної схеми.
- Злегка притисніть її, доки вона повністю та надійно не стане на місце.

КРОК 7.
- Розмістіть накладку в отворі лотка відповідно до її орієнтації та конструкції.
- Переконайтеся, що накладка надійно лежить і не зміщується під час користування.

(RU) ШАГИ МОНТАЖА

Перед монтажом

Перед началом установки тщательно измерьте предполагаемое место расположения водоотводящего лотка. При измерениях учитывайте как расположение существующей канализационной системы, так и раскладку керамической плитки.

ШАГ 1.
- Разместите лоток в предусмотренном месте.
- Подключите его к канализационной системе.
- При необходимости используйте трубный переходник для согласования диаметров.
- Проверьте герметичность соединений (например, налив воду в лоток).

ШАГ 2.
- Определите уровень пола.
- Выровняйте лоток по уровню.

Внимание: Верхняя кромка лотка должна находиться примерно на 1 мм ниже уровня готового пола. Рекомендуемый уклон пола в сторону лотка составляет 1–1,5 % (во избежание скопления воды).

ШАГ 3.
- Залейте пространство вокруг лотка бетонной стяжкой.
- Следите за тем, чтобы уровень стяжки совпадал с уровнем фланца лотка.

ШАГ 4.
- После высыхания стяжки загерметизируйте соединение между фланцем лотка и полом водостойким гидроизоляционным материалом.
- Нанесите вокруг фланца дополнительный слой гидроизоляционного материала (например, жидкой резины).
- Площадь покрытия должна превышать площадь гидроизоляционного мата.
- После высыхания загерметизируйте область вокруг лотка силиконовым герметиком или эластичной затиркой для швов.

ШАГ 5.
- Нанесите клей, предназначенный для влажных помещений.
- Уложите плитку так, чтобы она плотно прилегала к фланцу лотка.
- После затвердевания клея удалите остатки клея и загрязнения.

ШАГ 6.
- Установите вставку сифона в соответствии с приведённой монтажной схемой.
- Слегка надавите на неё, пока она полностью и надёжно не зафиксируется на месте.

ШАГ 7.
- Установите накладку в отверстие лотка с учётом её ориентации и конструкции.
- Убедитесь, что накладка устойчиво лежит и не смещается во время использования.

(DE) MONTAGESCHRITTE

Vor der Montage

Messen Sie vor Beginn der Installation die vorgesehene Position der Duschrinne sorgfältig aus. Berücksichtigen Sie dabei sowohl den Verlauf der vorhandenen Abwasserleitungen als auch die Anordnung der Keramikfliesen.

SCHRITT 1.
- Platzieren Sie die Duschrinne an der vorgesehenen Stelle.
- Schließen Sie sie an die Abwasserleitung an.
- Verwenden Sie bei Bedarf ein Reduzierstück, um die Rohrdurchmesser anzupassen.
- Prüfen Sie die Anschlüsse auf Dichtheit (z. B. indem Sie Wasser in den Ablauf gießen).

SCHRITT 2.
- Bestimmen Sie die Höhe des fertigen Fußbodens.
- Richten Sie die Duschrinne waagerecht aus.

Hinweis: Die Oberkante der Duschrinne sollte etwa 1 mm unterhalb der fertigen Fußbodenoberfläche liegen. Das empfohlene Gefälle des Bodens zum Ablauf beträgt 1–1,5 % (um Wasseransammlungen zu vermeiden).

SCHRITT 3.
- Gießen Sie den Bereich um die Duschrinne mit Betonestrich aus.
- Achten Sie darauf, dass die Estrichhöhe mit der Höhe des Ablaufflansches übereinstimmt.

SCHRITT 4.
- Dichten Sie nach dem Trocknen des Estrichs den Übergang zwischen Ablaufflansch und Boden mit einem wasserbeständigen Abdichtungsmaterial ab.
- Tragen Sie rund um den Flansch eine zusätzliche Schicht Abdichtungsmaterial (z. B. Flüssiggummi) auf.
- Die beschichtete Fläche sollte größer sein als die Fläche der Abdichtungsmatte.
- Dichten Sie nach dem Trocknen den Bereich um den Ablauf mit Silikondichtstoff oder flexiblem Fugenmörtel ab.

SCHRITT 5.
- Tragen Sie einen für Feuchträume geeigneten Fliesenkleber auf.
- Verlegen Sie die Fliesen so, dass sie dicht am Ablaufflansch anliegen.
- Entfernen Sie nach dem Abbinden des Klebers Kleberreste und Verunreinigungen.

SCHRITT 6.
- Setzen Sie den Siphoneinsatz entsprechend der dargestellten Montagezeichnung ein.
- Drücken Sie ihn vorsichtig an, bis er vollständig und fest sitzt.

SCHRITT 7.
- Setzen Sie die Abdeckung entsprechend ihrer Ausrichtung und Bauform in die Ablauföffnung ein.
- Stellen Sie sicher, dass die Abdeckung stabil aufliegt und sich während der Nutzung nicht verschiebt.

(LT) MONTAVIMO ŽINGSNIAI

Prieš montavimą

Prieš pradėdami montuoti, tiksliai išmatuokite numatytą vandens nutekėjimo latako vietą. Matuodami atsižvelkite tiek į esamos nuotekų sistemos išdėstymą, tiek į keraminių plytelių išdėstymą.

1 ŽINGSNIS.
- Pastatykite nutekėjimo lataką numatytoje vietoje.
- Prijunkite jį prie nuotekų sistemos.
- Jei reikia, naudokite vamzdžio perėjimą, kad suderintumėte skersmenis.
- Patikrinkite jungčių sandarumą (pvz., įpildami vandens į lataką).

2 ŽINGSNIS.
- Nustatykite grindų lygį.
- Išlyginkite lataką horizontaliai.

Dėmesio: Viršutinis latako kraštas turi būti maždaug 1 mm žemiau galutinio grindų paviršiaus.
Rekomenduojamas grindų nuolydis link latako yra 1–1,5 % (kad nesikauptų vanduo).

3 ŽINGSNIS.
- Užpilkite aplink lataką betoninį išlyginamąjį sluoksnį.
- Užtikrinkite, kad išlyginamojo sluoksnio aukštis sutaptų su latako flanšo lygiu.

4 ŽINGSNIS.
- Išdžiūvus išlyginamajam sluoksniui, užsandarinkite jungtį tarp latako flanšo ir grindų vandeniui atsparia hidroizoliacine medžiaga.
- Aplink flanšą užtepkite papildomą hidroizoliacinės medžiagos sluoksnį (pvz., skystos gumos).
- Padengtas plotas turi būti didesnis už hidroizoliacinio kilimėlio plotą.
- Išdžiūvus užsandarinkite sritį aplink lataką silikoniniu sandarikliu arba elastingu siūlių glaistu.

5 ŽINGSNIS.
- Užtepkite drėgnoms patalpoms skirtų klijų.
- Paklokite plyteles taip, kad jos glaudžiai priglustų prie latako flanšo.
- Klijams sukietėjus, pašalinkite klijų likučius ir nešvarumus.

6 ŽINGSNIS.
- Sumontuokite sifono įdėklą pagal pateiktą montavimo brėžinį.
- Švelniai paspauskite, kol jis visiškai ir tvirtai įsistatys į vietą..

7 ŽINGSNIS.
- Įdėkite dangtelį į latako angą, atsižvelgdami į jo orientaciją ir konstrukciją.
- Įsitikinkite, kad dangtelis stabiliai laikosi ir naudojimo metu nejuda.

IMPORTER / PRODUCENT
HYDRO SAN sp. z o.o.
Świdry 104C,
21-400 Łuków
hydrosan.eu